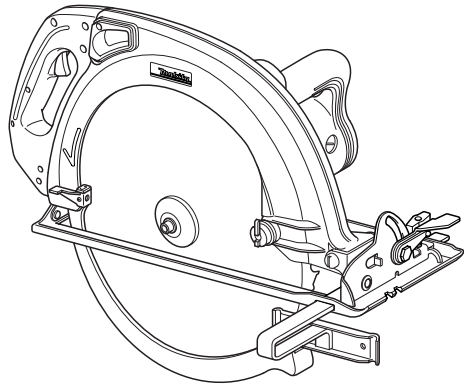




INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Circular Saw Scie circulaire Sierra circular

5402NA



001963

⚠ WARNING:

For your personal safety, READ and UNDERSTAND before using.
SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

⚠ AVERTISSEMENT:

Pour votre propre sécurité, prière de lire attentivement avant l'utilisation.
GARDER CES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

⚠ ADVERTENCIA:

Para su seguridad personal, LEA DETENIDAMENTE este manual antes de usar la herramienta.
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURA REFERENCIA.

ENGLISH

SPECIFICATIONS

Model		5402NA
Blade diameter		415 mm (16-5/16")
Max. cutting capacities	at 90°	158 mm (6-3/16")
	at 45°	106 mm (4-3/16")
No load speed (RPM)		2,200/min.
Overall length		616 mm (24-1/4")
Net weight		13.0 kg (28.7 lbs)

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

GENERAL SAFETY RULES

USA001-2

(For All Tools)

WARNING:

Read and understand all instructions.

Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Work Area

1. **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

4. **Grounded tools must be plugged into an outlet properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. Never remove the grounding prong or modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs. Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded.** If the tools should electrically malfunction or break down, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from the user.
5. **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigera-**

tors. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.

6. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
7. **Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately.** Damaged cords increase the risk of electric shock.
8. **When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W".** These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.

Personal Safety

9. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
10. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
11. **Avoid accidental starting. Be sure switch is off before plugging in.** Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on invites accidents.
12. **Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
13. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance

enables better control of the tool in unexpected situations.

- 14. **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions. Ordinary eye or sun glasses are NOT eye protection.

Tool Use and Care

- 15. **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- 16. **Do not force tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- 17. **Do not use tool if switch does not turn it on or off.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 18. **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- 19. **Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 20. **Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- 21. **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation. If damaged, have the tool serviced before using.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- 22. **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.

SERVICE

- 23. **Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
- 24. **When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance instructions may create a risk of electric shock or injury.

USE PROPER EXTENSION CORD: Use only three-wire extension cords that have three-prong grounding-type plugs and three-pole receptacles that accept the tool's plug. Make sure your extension cord is in good condition. Replace or repair damaged or worn cord immediately. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. Table 1 shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

Table 1: Minimum gage for cord

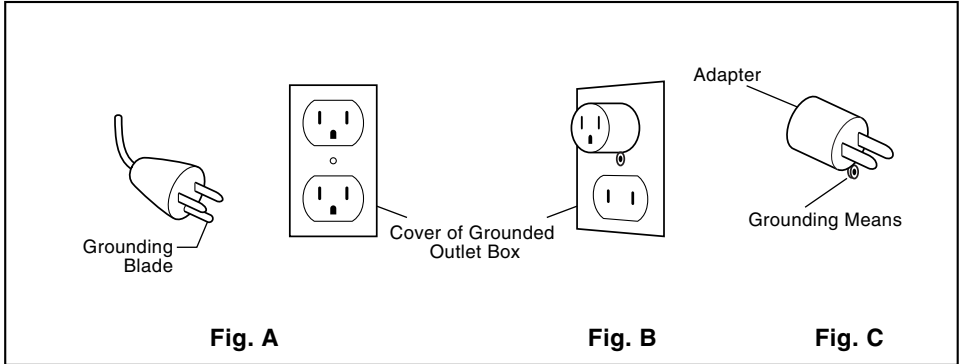
Ampere Rating		Volts	Total length of cord in feet			
		120 V	25 ft.	50 ft.	100 ft.	150 ft.
More Than	Not More Than	AWG				
0	6	18	16	16	14	
6	10	18	16	14	12	
10	12	16	16	14	12	
12	16	14	12	Not Recommended		

GROUNDING INSTRUCTIONS

This tool should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. The tool is equipped with a three-conductor cord and three-prong grounding type plug to fit the proper grounding type receptacle. The green (or green and yellow) conductor in the cord is the grounding wire. Never connect the green (or green and yellow) wire to a live terminal. Your unit is for use on 120 volts and has a plug that looks like Fig. "A".

An adapter Fig. "B" and "C" is available for connecting Fig. "A" type plugs to two-prong receptacles. The green-colored rigid ear, lug, etc., extending from the adapter

must be connected to a permanent ground, such as a properly grounded outlet box.



SPECIFIC SAFETY RULES

USB008-5

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to circular saw safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

- 1. DANGER! Keep hands away from cutting area and blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade. **Keep your body positioned to either side of the saw blade, but not in line with the saw blade.** KICKBACK could cause the saw to jump backwards. (See "Causes and Operator Prevention of Kickback")
Do not reach underneath the work. The guard can not protect you from the blade below the work. Do not attempt to remove cut material when blade is moving.
CAUTION: Blades coast after turn off. Wait until blade stops before grasping cut material.
- 2. Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the Retracting Lever and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
To check lower guard, open lower guard by hand, then release and watch guard closure. Also check to see that Retracting Lever does not touch tool housing. Leaving blade exposed is VERY DANGEROUS and can lead to serious personal injury.

- 3. Check the operation and condition of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a buildup of debris.
- 4. Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as "Pocket Cuts" and "Compound Cuts." Raise lower guard by Retracting Lever. As soon as blade enters the material, lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- 5. Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.
- 6. NEVER hold piece being cut in your hands or across your leg.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
- 7. Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- 8. When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance for blade binding.
- 9. Always use blades with correct size and shape (diamond vs. round) arbor holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- 10. Never use damaged or incorrect blade washers or bolts.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.
- 11. Causes and Operator Prevention of Kickback:**
Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound

or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.

When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.

If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward operator. Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist KICKBACK forces. KICKBACK forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or KICKBACK may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

When restarting a saw in the workpiece, center the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material. If saw blade is binding, it may walk up or KICKBACK from the workpiece as the saw is restarted.

Support large panels to minimize the risk of blade pinching and KICKBACK. Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel as shown in Fig. 1.

To minimize the risk of blade pinching and kickback. When cutting operation requires the resting of the saw on the workpiece, the saw should be rested on the larger portion and the smaller piece cut off.

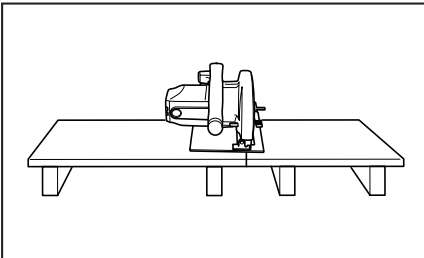


Fig. 1 To avoid kickback, do support board or panel near the cut.

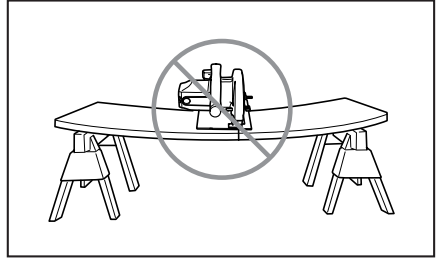


Fig. 2 Do not support board or panel away from the cut.

Do not use dull or damaged blade. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and KICKBACK. Keep blade sharp and clean. Gum and wood pitch hardened on blades slows saw and increases potential for kickback. Keep blade clean by first removing it from tool, then cleaning it with gum and pitch remover, hot water or kerosene. Never use gasoline. **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and KICKBACK.

Use extra caution when making a "Pocket Cut" into existing walls or other blind areas. The protruding blade may cut objects that can cause KICKBACK. For pocket cuts, retract lower guard using Retracting Lever.

ALWAYS hold the tool firmly with both hands. NEVER place your hand or fingers behind the saw. If kickback occurs, the saw could easily jump backwards over your hand, leading to serious personal injury.

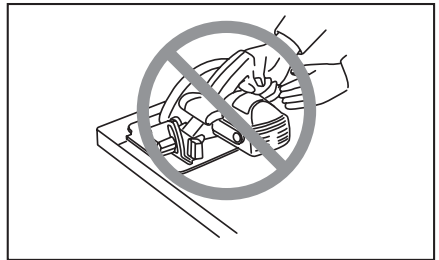


Fig. 3

Never force the saw. Forcing the saw can cause uneven cuts, loss of accuracy, and possible kickback. Push the saw forward at a speed so that the blade cuts without slowing.

12. **Use extra caution when cutting damp wood, pressure treated lumber, or wood containing knots.** Adjust speed of cut to maintain smooth advancement of tool without decrease in blade speed.

13. **Adjustments.** Before cutting be sure depth and bevel adjustments are tight.
14. **Avoid Cutting Nails.** Inspect for and remove all nails from lumber before cutting.
15. When operating the saw, keep the cord away from the cutting area and position it so that it will not be caught on the workpiece during the cutting operation. The tool is provided with a front grip and rear handle for two hand operation. Operate with proper hand support, proper workpiece support, and supply cord routing away from the work area.

WARNING: It is important to support the workpiece properly and to hold the saw firmly to prevent loss of control which could cause personal injury. Fig. 4 illustrates typical hand support of the saw.

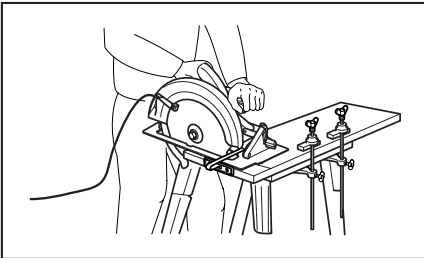


Fig. 4 A typical illustration of proper hand support, workpiece support, and supply cord routing.

16. Place the wider portion of the saw base on that part of the workpiece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made. As examples, Fig. 5 illustrates the RIGHT way to cut off the end of a board, and Fig. 6 the WRONG way. If the workpiece is short or small, clamp it down. **DO NOT TRY TO HOLD SHORT PIECES BY HAND!**

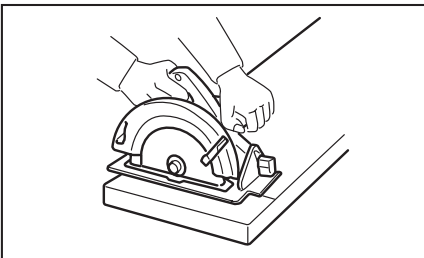


Fig. 5

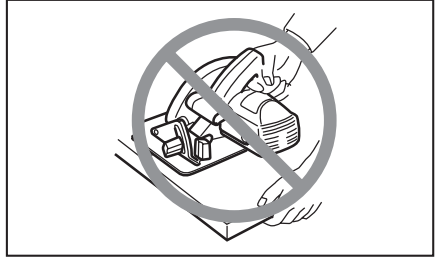


Fig. 6

17. Never attempt to saw with the circular saw held upside down in a vise. This is extremely dangerous and can lead to serious accidents.



Fig. 7

18. **WARNING:** Blade coasts to stop after switch is released. Contact with coasting blade can cause serious injury. Before setting the tool down after completing a cut, be sure that the lower (telescoping) guard has closed and the blade has come to a complete stop.
19. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

⚠ WARNING: MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

SYMBOLS


USD101-2

The followings show the symbols used for tool.

V volts

A amperes

Hz.....hertz

alternating current

n_0 no load speed

.../min.....revolutions or reciprocation per minute

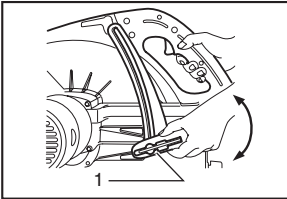
FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting depth of cut

001964



1. Lever

CAUTION:

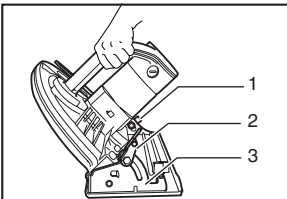
- After adjusting the depth of cut, always tighten the lever securely.

Loosen the lever on the depth guide and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the lever.

For cleaner, safer cuts, set cut depth so that no more than one blade tooth projects below workpiece. Using proper cut depth helps to reduce potential for dangerous KICKBACKS which can cause personal injury.

Bevel cutting

001965



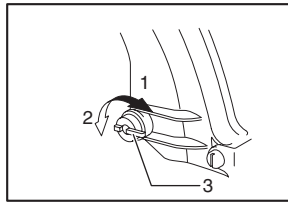
1. Clamp screw
2. Lever
3. Bevel scale plate

Loosen the lever on the bevel scale plate on the front of the base and the clamping screw on the back.

Set for the desired angle (0° - 45°) by tilting accordingly, then tighten the lever and the clamping screw securely.

Blade steady device

001966



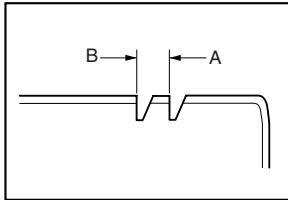
1. Release
2. Lock
3. Lock lever

In general way, use the lock lever by setting it in locked position.

To lock the lock lever, push it down and turn it 90° counterclockwise. To release the lock lever, turn it 90° clockwise. When you replace a saw blade, release the lock lever.

Sighting

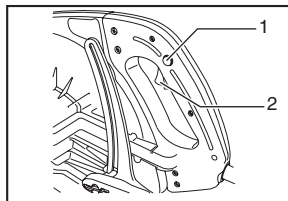
001967



For straight cuts, align the A position on the front of the base with your cutting line. For 45° bevel cuts, align the B position with it.

Switch action

001968



1. Lock-off button
2. Switch trigger

CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, push in the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Electric brake

This tool is equipped with an electric blade brake. If the tool consistently fails to quickly stop blade after switch trigger release, have tool serviced at a Makita service center.

The blade brake system is not a substitute for lower guard. **NEVER USE TOOL WITHOUT A FUNCTIONING LOWER GUARD. SERIOUS PERSONAL INJURY CAN RESULT.**

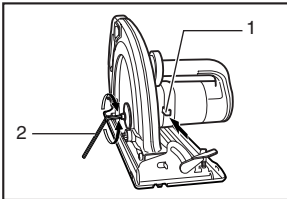
ASSEMBLY

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Removing or installing saw blade

001969



1. Shaft lock
2. Hex wrench

⚠ CAUTION:

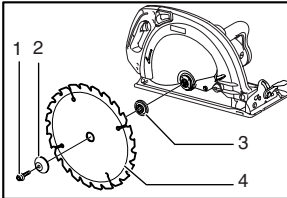
- Be sure the blade is installed with teeth pointing up at the front of the tool.
- Use only the Makita wrench to install or remove the blade.

Release the lock lever of blade steady device.

To remove the blade, press the shaft lock so that the blade cannot revolve and use the wrench to loosen the hex bolt counterclockwise. Then remove the hex bolt, outer flange and blade.

To install the blade, follow the removal procedure in reverse. **BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT CLOCKWISE SECURELY.**

001970



1. Hex bolt
2. Outer flange
3. Inner flange
4. Saw blade

After installing the blade, lock the lock lever.

When changing blade, make sure to also clean upper and lower blade guards of accumulated sawdust. Such

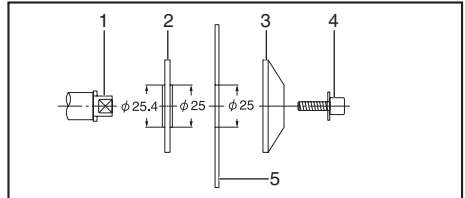
efforts do not, however, replace the need to check lower guard operation before each use.

⚠ CAUTION:

- The inner flange has a 25 mm (63/64") diameter on one side and a 25.4 mm (1") diameter on the other. The side with 25.4 mm (1") diameter is marked by "25.4".

Use the correct side for the hole diameter of the blade you intend to use. Mounting the blade on the wrong side can result in dangerous vibration.

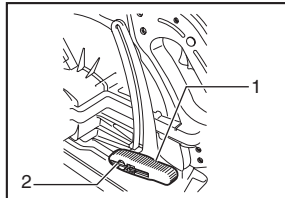
001971



1. Mounting shaft
2. Inner flange
3. Outer flange
4. Hex bolt
5. Blade

Hex wrench storage

001972

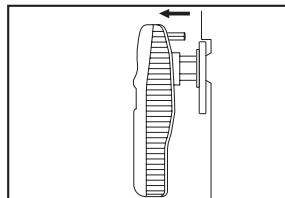


1. Lever
2. Hex wrench

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

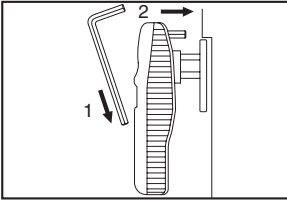
To remove the hex wrench, push the shorter side of it out with your finger. Then remove the hex wrench.

001973



To store the hex wrench, insert the longer side of it into the lever. Then push the shorter side of it down.

001974

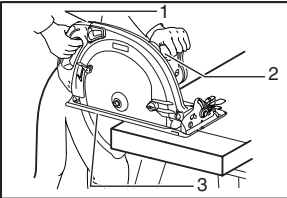


OPERATION

⚠ CAUTION:

- Be sure to move the tool forward in a straight line gently. Forcing or twisting the tool will result in overheating the motor and dangerous kickback, possibly causing severe injury.
- Grasp the rear handle and the front grip firmly when starting or stopping the tool, since there is an initial and final reaction.

001975



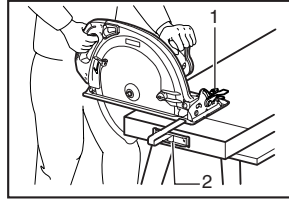
1. Rear handle
2. Front grip
3. Base

Hold the tool firmly. The tool is provided with both a front grip and rear handle. Use both to best grasp the tool. If both hands are holding saw, they cannot be cut by the blade. Set the base on the workpiece to be cut without the blade making any contact. Then turn the tool on and wait until the blade attains full speed. Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the sawing is completed.

To get clean cuts, keep your sawing line straight and your speed of advance uniform. If the cut fails to properly follow your intended cut line, do not attempt to turn or force the tool back to the cut line. Doing so may bind the blade and lead to dangerous kickback and possible serious injury. Release switch, wait for blade to stop and then withdraw tool. Realign tool on new cut line, and start cut again. Attempt to avoid positioning which exposes operator to chips and wood dust being ejected from saw. Use eye protection to help avoid injury.

Rip fence (Guide rule)

001976



1. Clamp screw
2. Rip fence (Guide rule)

The handy rip fence allows you to do extra-accurate straight cuts. Simply slide the rip fence up snugly against the side of the workpiece and secure it in position with the screw on the front of the base. It also makes repeated cuts of uniform width possible.

MAINTENANCE

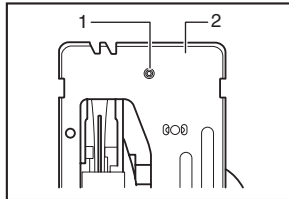
⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

Adjusting for accuracy of 90° cut (vertical cut)

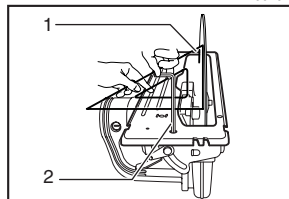
This adjustment has been made at the factory. But if it is off, adjust the adjusting screw with a hex wrench while squaring the blade with the base using a triangular rule, try square, etc.

001977



1. Adjusting screw
2. Base

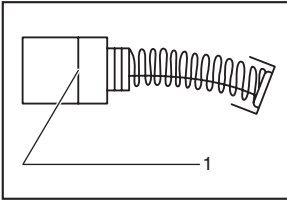
001978



1. Triangular rule
2. Hex wrench

Replacing carbon brushes

001145

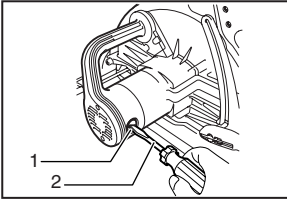


1. Limit mark

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

001979



1. Brush holder cap
2. Screwdriver

After replacing brushes, plug in the tool and break in brushes by running tool with no load for about 10 minutes. Then check the tool while running and electric brake operation when releasing the switch trigger. If electric brake is not working well, ask your local Makita service center for repair.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Steel & Carbide-tipped saw blades

006538

Combination	General purpose blade for fast and smooth rip, crosscuts and miters.
Crosscutting	For smoother cross grain cuts. Slices cleanly against grain.
Rip-cutting	Fast cuts with the grain. Large teeth for better chip clearance and minimal binding.

- Rip fence (Guide rule)
- Hex wrench 6

EN0006-1

MAKITA LIMITED ONE YEAR WARRANTY

Warranty Policy

Every Makita tool is thoroughly inspected and tested before leaving the factory. It is warranted to be free of defects from workmanship and materials for the period of ONE YEAR from the date of original purchase. Should any trouble develop during this one year period, return the COMPLETE tool, freight prepaid, to one of Makita's Factory or Authorized Service Centers. If inspection shows the trouble is caused by defective workmanship or material, Makita will repair (or at our option, replace) without charge.

This Warranty does not apply where:

- repairs have been made and attempted by others:
- repairs are required because of normal wear and tear:
- the tool has been abused, misused or improperly maintained:
- alterations have been made to the tool.

IN NO EVENT SHALL MAKITA BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FROM THE SALE OR USE OF THE PRODUCT. THIS DISCLAIMER APPLIES BOTH DURING AND AFTER THE TERM OF THIS WARRANTY.

MAKITA DISCLAIMS LIABILITY FOR ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF "MERCHANTABILITY" AND "FITNESS FOR A SPECIFIC PURPOSE," AFTER THE ONE YEAR TERM OF THIS WARRANTY.

This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. Some states do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

FRANÇAIS

SPÉCIFICATIONS

Modèle		5402NA
Diamètre de la lame		415 mm (16-5/16")
Max. cutting capacities	à 90°	158 mm (6-3/16")
	à 45°	106 mm (4-3/16")
Vitesse à vide (T/MIN)		2,200/min.
Longueur totale		616 mm (24-1/4")
Poids net		13.0 kg (28.7 lbs)

- Le fabricant se réserve le droit de modifier sans avertissement les spécifications.
- Note: Les spécifications peuvent varier selon les pays.

RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

USA001-2

(Pour tous les outils)

AVERTISSEMENT:

Vous devez lire et comprendre toutes les instructions. Le non-respect, même partiel, des instructions ci-après entraîne un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Aire de travail

1. **Veillez à ce que l'aire de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et le manque de lumière favorisent les accidents.
2. **N'utilisez pas d'outils électriques dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.
3. **Tenez à distance les curieux, les enfants et les visiteurs pendant que vous travaillez avec un outil électrique.** Ils pourraient vous distraire et vous faire une fausse manœuvre.

Sécurité électrique

4. **Les outils mis à la terre doivent être branchés dans une prise de courant correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et règlements pertinents. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit, par**

exemple en enlevant la broche de mise à la terre. N'utilisez pas d'adaptateur de fiche. Si vous n'êtes pas certain que la prise de courant est correctement mise à la terre, adressez-vous à un électricien qualifié. En cas de défaillance ou de défektivité électrique de l'outil, une mise à la terre offre un trajet de faible résistance à l'électricité qui autrement risquerait de traverser l'utilisateur.

5. **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre (tuyauterie, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.).** Le risque de choc électrique est plus grand si votre corps est en contact avec la terre.
6. **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'eau.** La présence d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
7. **Ne maltraitez pas le cordon. Ne transportez pas l'outil par son cordon et ne débranchez pas la fiche en tirant sur le cordon. N'exposez pas le cordon à la chaleur, à des huiles, à des arêtes vives ou à des pièces en mouvement. Remplacez immédiatement un cordon endommagé.** Un cordon endommagé augmente le risque de choc électrique.
8. **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, employez un prolongateur pour l'extérieur marqué "W-A" ou "W".** Ces cordons sont faits pour être utilisés à l'extérieur et réduisent le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

9. **Restez alerte, concentrez-vous sur votre travail et faites preuve de jugement. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention suffit pour entraîner des blessures graves.
10. **Habillez-vous convenablement. Ne portez ni vêtements flottants ni bijoux. Confinez les cheveux longs. N'approchez jamais les cheveux, les vêtements ou les gants des pièces**

en mouvement. Des vêtements flottants, des bijoux ou des cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.

11. **Méfiez-vous d'un démarrage accidentel. Avant de brancher l'outil, assurez-vous que son interrupteur est sur ARRÊT.** Le fait de transporter un outil avec le doigt sur la détente ou de brancher un outil dont l'interrupteur est en position MARCHE peut mener tout droit à un accident.
12. **Enlevez les clés de réglage ou de serrage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée dans une pièce tournante de l'outil peut provoquer des blessures.
13. **Ne vous penchez pas trop en avant. Maintenez un bon appui et restez en équilibre en tout temps.** Une bonne stabilité vous permet de mieux réagir à une situation inattendue.
14. **Utilisez des accessoires de sécurité.** Portez toujours des lunettes ou une visière. Selon les conditions, portez aussi un masque antipoussière, des bottes de sécurité antidérapantes, un casque protecteur et/ou un appareil antibruit. Les lunettes ordinaires et les lunettes de soleil NE constituent PAS des lunettes de protection.

Utilisation et entretien des outils

15. **Immobilisez le matériau sur une surface stable au moyen de brides ou de toute autre façon adéquate.** Le fait de tenir la pièce avec la main ou contre votre corps offre une stabilité insuffisante et peut amener un dérapage de l'outil.
16. **Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil approprié à la tâche.** L'outil correct fonctionne mieux et de façon plus sécuritaire. Respectez aussi la vitesse de travail qui lui est propre.
17. **N'utilisez pas un outil si son interrupteur est bloqué.** Un outil que vous ne pouvez pas commander par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
18. **Débranchez la fiche de l'outil avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.** De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
19. **Rangez les outils hors de la portée des enfants et d'autres personnes inexpérimentées.** Les

outils sont dangereux dans les mains d'utilisateurs novices.

20. **Prenez soin de bien entretenir les outils. Les outils de coupe doivent être toujours bien affûtés et propres.** Des outils bien entretenus, dont les arêtes sont bien tranchantes, sont moins susceptibles de coincer et plus faciles à diriger.
21. **Soyez attentif à tout désalignement ou coincement des pièces en mouvement, à tout bris ou à toute autre condition préjudiciable au bon fonctionnement de l'outil. Si vous constatez qu'un outil est endommagé, faites-le réparer avant de vous en servir.** De nombreux accidents sont causés par des outils en mauvais état.
22. **N'utilisez que des accessoires que le fabricant recommande pour votre modèle d'outil.** Certains accessoires peuvent convenir à un outil, mais être dangereux avec un autre.

RÉPARATION

23. **La réparation des outils électriques doit être confiée à un réparateur qualifié.** L'entretien ou la réparation d'un outil électrique par un amateur peut avoir des conséquences graves.
24. **Pour la réparation d'un outil, n'employez que des pièces de rechange d'origine. Suivez les directives données à la section «ENTRETIEN» de ce manuel.** L'emploi de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions d'entretien peut créer un risque de choc électrique ou de blessures.

UTILISEZ UN CORDON PROLONGATEUR ADÉQUAT: N'utilisez que les cordons prolongateurs à trois fils et munis d'une fiche tripolaire, ainsi que des prises tripolaires adaptées à la fiche de l'outil. Assurez-vous que le cordon prolongateur est en bon état. Remplacez ou réparez sans tarder tout cordon endommagé ou usé. Lors de l'utilisation d'un cordon prolongateur, utilisez sans faute un cordon assez gros pour conduire le courant que le produit nécessite. Un cordon trop petit provoquera une baisse de tension de secteur, résultant en une perte de puissance et une surchauffe. Le Tableau 1 indique la dimension appropriée de cordon selon sa longueur et selon l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute sur un cordon donné, utilisez le cordon suivant (plus gros). Plus le numéro de gabarit indiqué est petit, plus le cordon est gros.

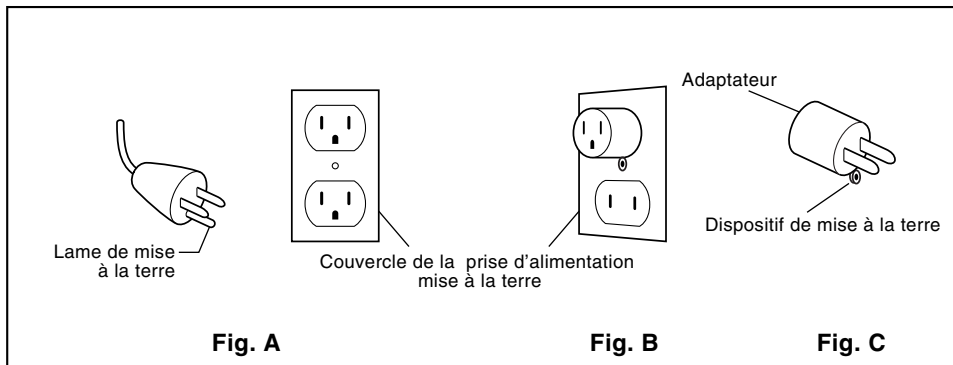
Tableau 1: Gabarit minimum du cordon

Intensité nominale		Volts	Longueur totale du cordon en pieds			
		120 V	25 pi	50 pi	100 pi	150 pi
Plus de	Pas plus de	Calibre américain des fils				
0	6	18	16	16	14	
6	10	18	16	14	12	
10	12	16	16	14	12	
12	16	14	12	Non recommandé		

INSTRUCTIONS POUR LA MISE À TERRE

Cet outil doit être mis à la terre pendant son utilisation, afin de protéger son utilisateur contre les chocs électriques. Il est équipé d'un cordon à trois conducteurs et d'une fiche tripolaire adaptée au type de prise correspondant. Le conducteur vert (ou vert et jaune) du cordon est le fil de mise à la terre. Ne raccordez jamais ce fil vert (ou vert et jaune) à une borne d'alimentation secteur. Cet appareil doit être utilisé sur un circuit de 120

volts et sa fiche est telle qu'illustrée sur la Fig. "A". L'adaptateur illustré sur les Fig. "B" et "C" est disponible pour le raccordement des fiches du type illustré sur la Fig. "A" aux prises bipolaires. Le dispositif de mise à la terre (oreille, patte rigide, etc.) de couleur verte dont est doté l'adaptateur doit être raccordé à une mise à la terre permanente que l'on retrouve sur les prises d'alimentation adéquatement mises à la terre.



RÈGLES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

USB008-5

NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent la scie circulaire. L'utilisation non sécuritaire ou incorrecte de cet outil comporte un risque de blessure grave.

- 1. DANGER! N'approchez pas les mains de la zone de coupe ou de la lame. Gardez l'autre main sur la poignée auxiliaire ou sur le carter du moteur.** En tenant l'outil avec vos deux mains, vous mettez celles-ci à l'abri de la lame.
Placez-vous d'un côté ou de l'autre de la lame, mais non vis-à-vis celle-ci. En cas de REÇUL, la scie pourrait sauter vers l'arrière. (Voir Causes du retour d'outil et prévention par l'utilisateur.)
N'étendez pas la main sous le matériau à scier. Le protecteur inférieur de l'outil est inopérant à cet endroit. Ne tentez pas de retirer le matériel coupé alors que la lame tourne encore.
ATTENTION: La lame continue de tourner même après la mise hors tension de la scie. Attendez l'arrêt complet de la lame avant de saisir le matériel coupé.

- 2. Avant chaque utilisation, assurez-vous que le protecteur inférieur se referme correctement. N'utilisez pas la scie si le protecteur inférieur ne bouge pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne bloquez jamais le protecteur inférieur en position ouverte.** Si la scie tombe par terre accidentellement, le protecteur inférieur peut être gauchi : escamotez le protecteur inférieur avec sa manette et assurez-vous qu'il bouge librement et qu'il ne touche pas la lame ou tout autre élément de l'outil, quels que soient les réglages d'angle et de profondeur de coupe.
Pour vérifier le garde inférieur, ouvrez-le manuellement et relâchez-le, puis vérifiez s'il recouvre bien la lame. Assurez-vous également que la manette n'entre pas en contact avec le bâti de l'outil. Une lame exposée est TRÈS DANGEREUSE et peut entraîner une blessure grave.
- 3. Vérifiez l'état et le bon fonctionnement du ressort du protecteur inférieur. Si le protecteur ou son ressort ne fonctionnent pas correctement, il faut les réparer avant d'utiliser l'outil.** Le protecteur inférieur peut être lent à se refermer à cause de pièces endommagées, de dépôts collants ou d'une accumulation de débris.
- 4. Vous ne devez escamoter manuellement le protecteur inférieur que pour des opérations spéciales comme le défonçage d'ouvertures en plein bois et les coupes de rainurage ou à onglets. Escamotez le protecteur inférieur au moyen de sa manette puis, dès que la lame attaque le matériau, lâchez le protecteur.** Pour toute autre tâche de sciage, laissez le protecteur inférieur fonctionner automatiquement.

5. **Assurez-vous toujours que le protecteur inférieur couvre bien la lame avant de déposer l'outil sur l'établi ou sur le sol.** Si la lame n'est pas protégée et n'a pas fini de tourner, elle entraînera la scie vers l'arrière en coupant tout sur son passage. Soyez conscient du temps nécessaire pour que la lame s'arrête après que vous avez lâché la détente.
6. **Ne maintenez jamais le matériau à scier dans vos mains ou sur votre jambe.** Il importe de soutenir le matériau correctement, afin de ne pas vous exposer inutilement et de réduire le risque de coincement de la lame ou de dérapage de l'outil.
7. **Tenez l'outil par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil de coupe pourrait venir en contact avec un câblage dissimulé ou avec son propre cordon.** En cas de contact avec un conducteur sous tension, les pièces métalliques à découvert de l'outil transmettraient un choc électrique à l'utilisateur.
8. **Lorsque que vous refendez, utilisez toujours un guide longitudinal.** Cela améliore la précision de la coupe et réduit le risque de coincement de la lame.
9. **Employez toujours une lame de diamètre approprié et dont le trou central est de forme correcte (angulaire ou ronde).** Une lame dont le trou ne correspond pas à la forme du moyeu de fixation de la scie risque de tourner de façon excentrique et de vous faire perdre la maîtrise de l'outil.
10. **N'utilisez jamais un boulon ou une rondelle de lame endommagé ou incorrect.** Les boulons et rondelles de fixation de la lame sont conçus spécialement pour votre scie et jouent un rôle essentiel dans le bon fonctionnement et la sécurité de l'outil.
11. **Causes du retour d'outil et prévention par l'utilisateur :**

Le «retour d'outil» est une brusque réaction au pincement, au coincement ou au désalignement de la lame de scie, qui amène la scie à sauter hors du matériau vers l'utilisateur.

Lorsque la lame est pincée ou coincée par le rétrécissement du trait de scie, la lame se bloque et la réaction du moteur projette l'outil avec force vers l'utilisateur.

Si la lame se trouve désalignée dans le trait de scie, ses dents arrière peuvent mordre dans le dessus du matériau, ce qui amène la lame à sortir brutalement du trait de scie en direction de l'utilisateur.

Le RECUL résulte d'une utilisation incorrecte de l'outil ou de mauvaises conditions d'utilisation. On peut le prévenir en prenant les précautions adéquates ci-après:

Tenez fermement la scie avec les deux mains et placez votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister à la force d'un RECUL éventuel.

L'utilisateur est capable de maîtriser un RECUL s'il a pris les précautions adéquates.

Lorsque la lame se coince ou que vous

interrompez une coupe pour une raison quelconque, lâchez la détente et maintenez la scie immobile dans le trait de scie jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement. Ne cherchez jamais à sortir la scie du matériau ou à reculer la scie pendant que la lame est encore en mouvement, car vous vous exposeriez à un RECUL. Si la lame a tendance à se coincer, recherchez-en la cause et apportez les correctifs appropriés.

Lorsque vous redémarrez l'outil dans un trait de scie, centrez la lame dans celui-ci et assurez-vous que les dents de la lame ne mordent pas dans le matériau. Si la lame est coincée, l'outil risque de reculer ou de sauter en arrière au moment du démarrage de l'outil.

Soutenez adéquatement les grands panneaux afin de réduire au minimum le risque de pincement de la lame et de RECUL. Les grands panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Placez des points d'appui sous le panneau des deux côtés, près de la ligne de coupe et près des bords du panneau, tel qu'illustré à la Fig. 1.

Pour réduire les risques de coincement de la lame et de choc en retour. Lorsqu'il est nécessaire de poser la scie sur la pièce pour effectuer la coupe, il faut poser la scie sur la partie la plus large de sorte que ce soit la plus petite partie qui se détache de la pièce à couper.

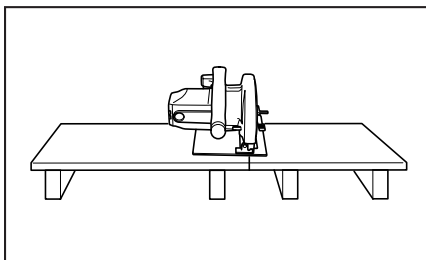


Fig. 1 Pour éviter les chocs en retour, la planche ou le panneau doit être soutenu près de la ligne de coupe.

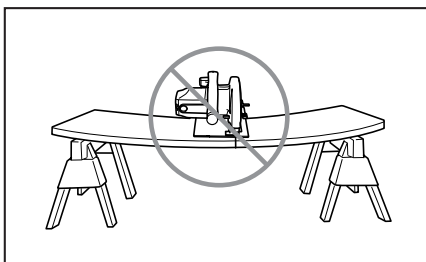


Fig. 2 Ne pas soutenir la planche ou le panneau en des points éloignés de la ligne de coupe.

N'utilisez jamais une lame émoussée ou endommagée. Une lame mal affûtée ou mal avoyée produit un trait de scie étroit qui donne lieu à un frottement excessif, au coincement de la lame et à un REÇUL.

Maintenez la lame aiguisée et propre. La présence de gomme ou de poix sur la lame ralentit la scie et fait augmenter les risques de choc en retour. Maintenez la lame propre en la retirant d'abord de l'outil puis en la nettoyant au moyen d'un décapant à gomme et à poix, d'eau chaude ou de kérosène. N'utilisez jamais d'essence.

Les manettes de profondeur et d'angle de coupe doivent être bien bloquées. Si ces manettes se débloquent pendant la coupe, il peut en résulter un coincement et un retour d'outil.

Soyez particulièrement prudent lorsque vous découpez une ouverture dans un cloison existante ou tout autre matériau dont l'arrière n'est pas visible. La lame pourrait rencontrer un objet dur, ce qui provoquerait un REÇUL. Pour les coupes en cul-de-sac, dégagez le garde inférieur au moyen de la manette. **Tenez TOUJOURS l'outil fermement à deux mains. Ne placez JAMAIS vos mains ou vos doigts derrière la scie.** En cas de choc en retour, la scie pourrait alors rebondir vers votre main et causer une blessure grave.

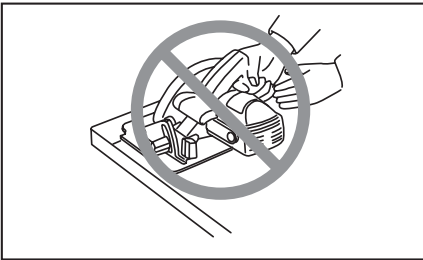


Fig. 3

Ne forcez jamais la scie. Cela pourrait provoquer des coupes inégales ou une perte de précision, voire un choc en retour. Ne forcez jamais la scie. Cela pourrait provoquer des coupes inégales ou une perte de précision, voire un choc en retour.

12. **Redoublez de prudence lorsque vous coupez du bois humide, du bois traité sous pression ou du bois qui contient des nœuds.** Ajustez la vitesse de coupe de telle sorte que l'outil continue d'avancer en douceur, sans que la vitesse de la lame ne diminue.
13. **Réglages.** Avant la coupe, assurez-vous de la justesse des réglages de profondeur et de coupe en biseau.
14. **Prenez garde aux clous lors de la coupe.** Avant la coupe, vérifiez la présence de clous dans le bois et retirez-les le cas échéant.
15. **Lorsque vous utilisez la scie, maintenez son cordon à l'écart de la zone de coupe et placez-le de telle sorte qu'il ne se coince pas dans la pièce**

à travailler pendant la coupe. L'outil est doté d'une poignée avant et d'une poignée arrière pour une utilisation à deux mains. Utilisez en prenant soin de bien placer les mains, de bien soutenir la pièce et de placer le cordon à l'écart de la zone de travail.

AVERTISSEMENT: Il est important de bien soutenir la pièce à travailler et de saisir la scie fermement pour prévenir toute perte de contrôle qui risquerait de causer une blessure. La Fig. 4 indique la façon typique de tenir la scie.

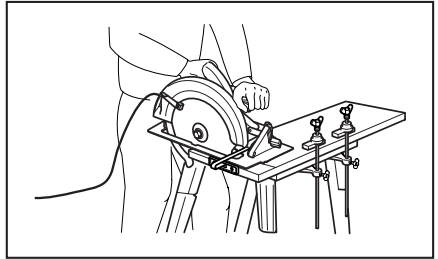


Fig. 4 Illustration de la façon typique et correcte de tenir la scie, de soutenir la pièce et de placer le cordon.

16. **Placez la partie la plus large de la base de la scie sur la partie de la pièce qui est fermement soutenue, non sur celle qui tombera une fois la coupe effectuée.** À titre d'exemples, la Fig. 5 illustre la BONNE façon de couper l'extrémité d'une planche, et la Fig. 6 la MAUVAISE façon. Si la pièce à travailler est courte ou petite, immobilisez-la avec un serre-joint. **N'ESSAYEZ PAS DE TENIR LES COURTES PIÈCES AVEC LA MAIN!**

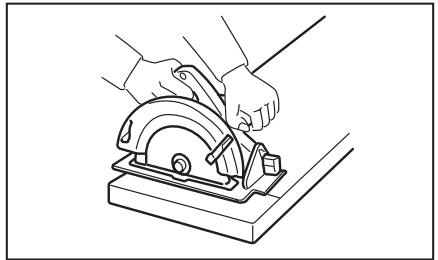


Fig. 5

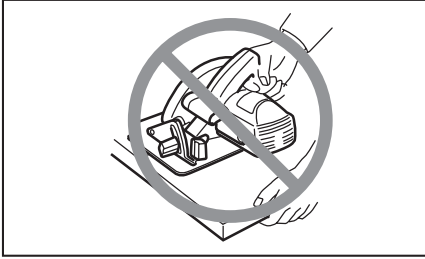


Fig. 6

17. Ne tentez jamais de scier en bloquant la scie à l'envers dans un étau. Cela est très dangereux et peut entraîner de graves accidents.



Fig. 7

18. **AVERTISSEMENT:** Les lames continuent de tourner une fois la gâchette relâchée. Le contact avec une lame qui continue de tourner peut entraîner une blessure grave. Avant de déposer l'outil après avoir terminé une coupe, assurez-vous que le garde inférieur (mobile) recouvre la lame et que la lame est complètement arrêtée.
19. Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour éviter que la poussière dégagée lors du travail ne soit inhalée ou n'entre en contact avec la peau. Suivez les consignes de sécurité du fournisseur du matériau.

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI

- ⚠ AVERTISSEMENT:**
La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peut entraîner une blessure grave.

SYMBOLES

USD101-2

Les symboles utilisés pour l'outil sont présentés ci-dessous.

V volts

A ampères

Hz hertz

~ courant alternatif

n_o vitesse à vide

.../min tours ou alternances par minute

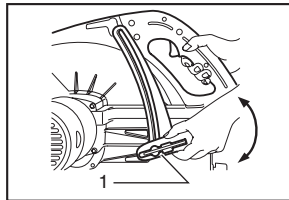
DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

Réglage de la profondeur de coupe

001964



1. Levier

⚠ ATTENTION:

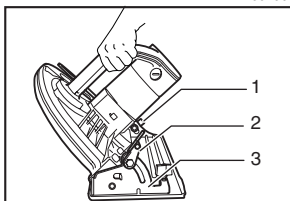
- Après avoir ajusté la profondeur de coupe, serrez toujours fermement le levier.

Desserrez le levier du guide de profondeur puis déplacez la base vers le haut ou le bas. À la profondeur de coupe désirée, fixez la base en serrant le levier.

Pour obtenir des coupes plus propres et sans danger, réglez la profondeur de coupe de sorte que pas plus d'une dent de lame ne dépasse sous la pièce. L'utilisation d'une profondeur de coupe adéquate aide à réduire les risques de chocs en retour dangereux qui peuvent causer des blessures.

Coupe en biseau

001965

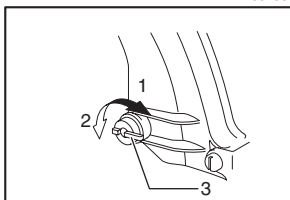


1. Vis de bridage
2. Levier
3. Plaque d'échelle biseautée

Desserrez le levier du secteur angulaire à l'avant de la base et la vis de serrage à l'arrière. Réglez la scie sur l'angle désiré (0° à 45°) en l'inclinant, puis serrez le levier et la vis de serrage fermement.

Dispositif de stabilisation de la lame

001966



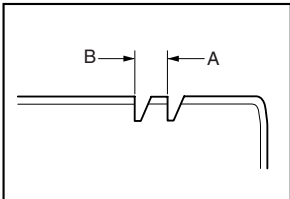
1. Dégagement
2. Verrouillage
3. Levier de verrouillage

D'une manière générale, maintenez le levier de verrouillage en position engagée.

Pour engager le levier de verrouillage, poussez-le vers le bas et tournez-le de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour dégager le levier de verrouillage, tournez-le de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre. Dégagez le levier de verrouillage lorsque vous remplacez la lame.

Visée

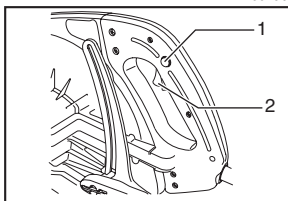
001967



Pour les coupes rectilignes, alignez sur la ligne de coupe la position A à l'avant de la base. Pour les coupes en biseau de 45°, alignez la position B sur la ligne de coupe.

Interrupteur

001968



1. Bouton de déverrouillage
2. Gâchette de commutateur

⚠ ATTENTION:

- Avant de brancher l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne correctement et revient en position d'arrêt une fois relâchée.

L'outil est doté d'un bouton de sécurité pour éviter toute pression accidentelle sur la gâchette.

Pour faire démarrer l'outil, enfoncez le bouton de sécurité puis appuyez sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette.

Frein électrique

Cet outil est équipé d'un frein à lame électrique. Si à plusieurs reprises l'outil ne s'arrête pas rapidement après le relâchement de la gâchette, faites-le réparer dans un centre de service après-vente Makita.

Le mécanisme de frein à lame ne doit pas être utilisé en remplacement du garde inférieur. **N'UTILISEZ JAMAIS L'OUTIL LORSQUE LE GARDE INFÉRIEUR NE FONCTIONNE PAS. CELA COMPORTE DES RISQUES DE BLESSURE GRAVE.**

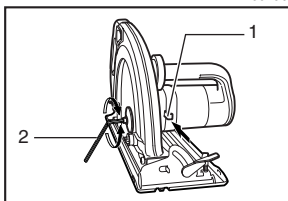
ASSEMBLAGE

⚠ ATTENTION:

- Avant d'effectuer toute intervention sur l'outil, assurez-vous toujours qu'il est hors tension et débranché.

Retrait ou pose de la lame

001969



1. Verrouillage de l'axe
2. Clé hexagonale

⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous que la lame est installée avec les dents orientées vers le haut à l'avant de l'outil.

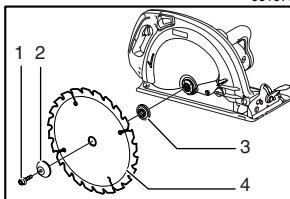
- Utilisez exclusivement une clé Makita pour installer ou retirer la lame.

Dégagez le levier de verrouillage du dispositif de fixation de la lame.

Pour retirer la lame, appuyez sur le blocage de l'arbre de sorte que la lame ne puisse pas tourner et utilisez la clé pour desserrer le boulon hexagonal en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez ensuite le boulon hexagonal, le flasque extérieur et la lame.

Pour poser la lame, suivez la procédure de retrait en sens inverse. **ASSUREZ-VOUS D'AVOIR FERMEMENT SERRÉ LE BOULON HEXAGONAL, DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.**

001970



- Boulon hexagonal
- Bague externe
- Bague interne
- Lame scie

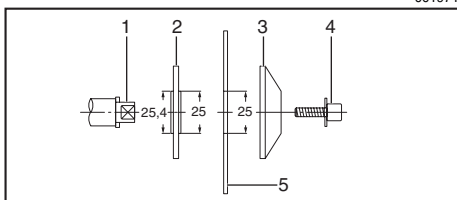
Après avoir posé la lame, engagez le levier de verrouillage.

Lorsque vous changez la lame, assurez-vous de retirer la sciure de bois accumulée sur les gardes supérieur et inférieur. Même après ce nettoyage, vous devez quand même vérifier le bon fonctionnement du garde inférieur avant chaque utilisation.

⚠ ATTENTION:

- Le flasque intérieur a un diamètre de 25 mm (63/64") d'un côté et de 25,4 mm (1") de l'autre. Le côté dont le diamètre est de 25,4 mm (1") porte l'inscription "25,4". Utilisez le côté du flasque qui correspond au diamètre de l'orifice de la lame prévue pour la coupe. Le fait de monter la lame du mauvais côté du flasque peut causer de dangereuses vibrations.

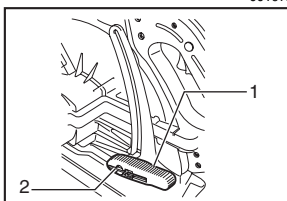
001971



- Axe de montage
- Bague interne
- Bague externe
- Boulon hexagonal
- Lame scie

Rangement de la clé hexagonale

001972

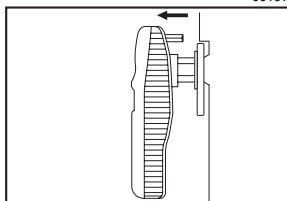


- Levier
- Clé hexagonale

Lorsque vous n'utilisez pas la clé hexagonale, rangez-la de la façon indiquée sur l'illustration pour éviter de l'égarer.

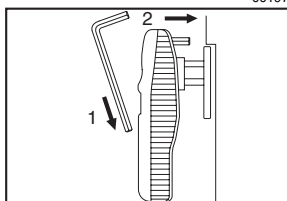
Pour retirer la clé hexagonale, tirez-la d'abord par sa partie la plus courte avec le doigt. Retirez ensuite la clé hexagonale.

001973



Pour ranger la clé hexagonale, insérez sa partie la plus longue dans le levier. Appuyez ensuite sur la partie la plus courte vers le bas.

001974

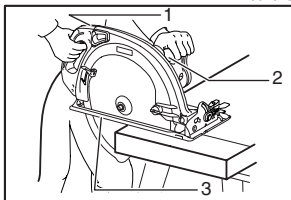


UTILISATION

⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous de déplacer l'outil doucement vers l'avant, en ligne droite. Le fait de forcer ou de tordre l'outil entraînera une surchauffe du moteur et un dangereux choc en retour, risquant de provoquer une blessure grave.
- Saisissez fermement la poignée arrière et la poignée avant lorsque vous démarrez ou arrêtez l'outil, à cause du mouvement de réaction de l'outil en début et en fin d'opération.

001975



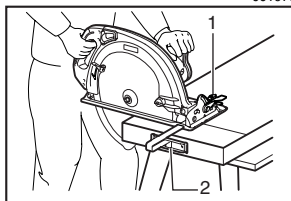
1. Manche postérieur
2. Poignée avant
3. Embase

Tenez l'outil fermement. L'outil est équipé d'une poignée avant et d'une poignée arrière. Utilisez les deux poignées pour assurer la meilleure prise possible sur l'outil. De plus, lorsque la scie est saisie à deux mains, celles-ci ne risquent pas d'être coupées par la lame. Placez la base de l'outil sur la pièce à couper de sorte que la lame n'entre pas en contact avec quoi que ce soit. Mettez ensuite l'outil sous tension et attendez que la lame ait atteint sa pleine vitesse. Faites alors simplement avancer l'outil sur la surface de la pièce, en le maintenant de niveau et en le faisant avancer doucement jusqu'à ce que la coupe soit terminée.

Pour obtenir des coupes nettes, maintenez votre ligne de coupe bien droite et la vitesse de progression uniforme. Si la lame dévie de la ligne de coupe prévue, ne tentez pas de modifier la course de l'outil pour le forcer à revenir sur la ligne de coupe. Vous risqueriez de plier la lame et de provoquer un dangereux choc en retour pouvant causer une blessure grave. Relâchez la gâchette, attendez jusqu'à l'arrêt complet de la lame, puis retirez l'outil. Réalignez l'outil sur une nouvelle ligne de coupe, puis poursuivez la coupe. Évitez toute position vous exposant aux copeaux et sciures de bois éjectés par la scie. Portez des lunettes de protection pour réduire les risques de blessure.

Garde parallèle (règle de guidage)

001976



1. Vis de bridage
2. Barrette à débit longitudinal (Règle de guidage)

Un garde parallèle pratique vous permet d'effectuer des coupes droites d'une extrême précision. Faites simplement glisser le garde parallèle le long du côté de la pièce en le maintenant en position à l'aide de la vis de serrage située à l'avant de la base. Cela permet également d'effectuer plusieurs coupes d'une largeur uniforme.

ENTRETIEN

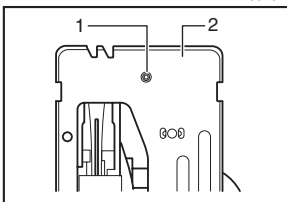
⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

Réglage de précision pour les coupes de 90° (coupes à angle droit)

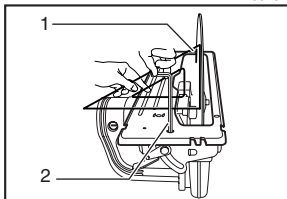
Ce réglage est effectué en usine. S'il est désactivé, ajustez la vis de réglage au moyen d'une clé hexagonale, en plaçant la lame sur un angle droit par rapport à la base avec une règle triangulaire, une équerre de menuisier, etc.

001977



1. Vis de réglage
2. Embase

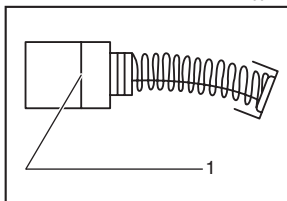
001978



1. Règle triangulaire
2. Clé hexagonale

Remplacement des charbons

001145

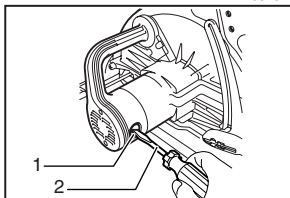


1. Trait de limite d'usure

Retirez et vérifiez régulièrement les charbons. Remplacez-les lorsqu'ils sont usés jusqu'au trait de limite d'usure. Maintenez les charbons propres et en état de glisser aisément dans les porte-charbon. Les deux charbons doivent être remplacés en même temps. N'utilisez que des charbons identiques.

Utilisez un tournevis pour retirer les bouchons de porte-charbon. Enlevez les charbons usés, insérez-en de nouveaux et revissez solidement les bouchons de porte-charbon.

001979



1. Chapeau de porte-balai
2. Tournevis

Après avoir remplacé les charbons, branchez l'outil et rodez les brosses en faisant fonctionner l'outil à vide pendant environ 10 minutes. Vérifiez ensuite le bon fonctionnement de l'outil, ainsi que l'activation du frein électrique lors du relâchement de la gâchette. Si le frein électrique ne fonctionne pas bien, faites une demande de réparation auprès du centre de service après-vente Makita le plus près.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé ou un centre de service de l'usine Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES

⚠ ATTENTION:

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Lames à dents d'acier et de carbure de tungstène

006538

Combinaison	Lame d'usage général pour effectuer les coupes longitudinales, coupes en travers et coupes d'onglet rapidement et sans accrocs.
Coupe en travers	Pour couper plus facilement dans le sens opposé au grain. Coupe proprement contre le grain.
Coupe longitudinale	Pour des coupes rapides dans le sens du grain. Les larges dents permettent une meilleure élimination des copeaux et minimisent le pincement de la lame.

- Garde parallèle (règle de guidage)
- Clé hexagonale 6

GARANTIE LIMITÉE D'UN AN MAKITA

Politique de garantie

Chaque outil Makita est inspecté rigoureusement et testé avant sa sortie d'usine. Nous garantissons qu'il sera exempt de défaut de fabrication et de vice de matériau pour une période d'UN AN à partir de la date de son achat initial. Si un problème quelconque devait survenir au cours de cette période d'un an, veuillez retourner l'outil COMPLET, port payé, à une usine ou à un centre de service après-vente Makita. Makita réparera l'outil gratuitement (ou le remplacera, à sa discrétion) si un défaut de fabrication ou un vice de matériau est découvert lors de l'inspection.

Cette garantie ne s'applique pas dans les cas où :

- des réparations ont été effectuées ou tentées par un tiers ;
- des réparations s'imposent suite à une usure normale ;
- l'outil a été malmené, mal utilisé ou mal entretenu ;
- l'outil a subi des modifications.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT LIÉ À LA VENTE OU À L'UTILISATION DU PRODUIT. CET AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ S'APPLIQUE À LA FOIS PENDANT ET APRÈS LA PÉRIODE COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT À TOUTE GARANTIE TACITE, INCLUANT LES GARANTIES TACITES DE "QUALITÉ MARCHANDE" ET "ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER" APRÈS LA PÉRIODE D'UN AN COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

Cette garantie vous donne des droits spécifiques reconnus par la loi, et possiblement d'autres droits, qui varient d'un État à l'autre. Certains États ne permettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, il se peut que la limitation ou exclusion ci-dessus ne s'applique pas à vous. Certains États ne permettant pas la limitation de la durée d'application d'une garantie tacite, il se peut que la limitation ci-dessus ne s'applique pas à vous.

ESPAÑOL

ESPECIFICACIONES

Modelo	5402NA	
Especificaciones eléctricas en México	120 V ~ 15 A 50/60 Hz	
Diámetro del disco	415 mm (16-5/16")	
Max. cutting capacities	a 90°	158 mm (6-3/16")
	a 45°	106 mm (4-3/16")
Revoluciones por minuto (r.p.m.)	2 200/min.	
Longitud total	616 mm (24-1/4")	
Peso neto	13,0 kg (28,7 lbs)	

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

USA001-2

(Para todas las herramientas)

⚠ AVISO:

Lea y comprenda todas las instrucciones. Si no sigue todas las instrucciones expuestas a continuación, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o graves daños corporales.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Área de trabajo

1. **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Los bancos desordenados y las áreas oscuras favorecen los accidentes.
2. **No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como aquéllas en las que haya presencia de polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o los gases.
3. **Mantenga alejadas a las personas circundantes, a los niños y a los visitantes durante el manejo de una herramienta eléctrica.** Si se distrae, puede perder el control de la herramienta.

Seguridad en materia de electricidad

4. **Las herramientas conectadas a tierra deben enchufarse en un tomacorriente debidamente**

instalado y conectado a tierra de acuerdo con todos los códigos y ordenanzas. No quite la clavija de conexión a tierra ni modifique el enchufe de ningún modo. No utilice ningún enchufe adaptador. Si tiene alguna duda referente a la correcta conexión a tierra del tomacorriente, consulte a un electricista cualificado. En caso de que una herramienta funcione mal o se averíe eléctricamente, la conexión a tierra proporciona una vía de baja resistencia que sirve para alejar la electricidad del usuario.

5. **Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, fogones de cocina y frigoríficos.** Se corre más riesgo de sufrir una descarga eléctrica si el cuerpo está puesto a tierra.
6. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
7. **No abuse del cable. Nunca utilice el cable para transportar la herramienta ni tirar del enchufe para desenchufarlo del tomacorriente.** Mantenga el cable alejado del calor, aceite, objetos cortantes o piezas móviles. Si se daña el cable, reemplácelo inmediatamente. Los cables dañados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
8. **A la hora de manejar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un prolongador para exteriores que lleve la indicación "W-A" o "W".** Estos cables son indicados para utilizarlos al aire libre y reducen el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

Seguridad personal

9. **Esté atento, preste atención a lo que está haciendo y utilice su sentido común al manejar una herramienta eléctrica. No utilice la**

herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja una herramienta eléctrica puede dar como resultado daños corporales graves.

10. **Use vestimenta apropiada. No lleve ropas sueltas ni joyas. Si tiene el cabello largo, recójase.** Mantenga el cabello, las ropas y los guantes alejados de las piezas móviles. Las ropas sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en ellas.
11. **Evite encender accidentalmente la herramienta. Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de enchufarla.** Si transporta la herramienta con el dedo en el interruptor o si la enchufa estando encendida (ON), se favorecen los accidentes.
12. **Retire cualquier tipo de llave de ajuste antes de encender la herramienta.** Si se deja alguna llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta, puede sufrir daños corporales.
13. **No haga demasiadas cosas al mismo tiempo. Mantenga la postura adecuada y el equilibrio en todo momento.** De esta manera tendrá un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
14. **Utilice equipos de seguridad. Utilice siempre protección ocular.** Deben utilizarse mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección para los oídos en las condiciones adecuadas. Las gafas normales o de sol NO son una protección ocular.

Uso y mantenimiento de la herramienta

15. **Utilice mordazas u otros medios prácticos para sujetar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Si sujeta la pieza de trabajo con la mano o contra el cuerpo, estará inestable y podrá ocasionar la pérdida de control.
16. **No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta correcta para su aplicación.** La herramienta adecuada hará un trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que ha sido fabricada.
17. **No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga.** Toda herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
18. **Desconecte el enchufe de la fuente de suministro eléctrico antes de realizar algún ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta.** Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta de forma accidental.
19. **Si no usa la herramienta, guárdela fuera del alcance de los niños y de personas que no están debidamente capacitadas.** Las herramientas son peligrosas en manos de estas personas.
20. **Las herramientas deben recibir un buen mantenimiento. Mantenga las herramientas de**

corte limpias y afiladas. Si reciben un mantenimiento adecuado y tienen los bordes afilados, es menos probable que las herramientas se agarroten y, a la vez, son más fáciles de controlar.

21. **Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o agarrotadas, si hay piezas rotas o si existe algún otro estado que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Si estuviera dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.** Muchos accidentes se producen porque la herramienta no recibe un buen mantenimiento.
22. **Utilice sólo accesorios recomendados por el fabricante de su modelo.** Los accesorios que pueden ser adecuados para una herramienta pueden resultar peligrosos si se emplean en otra herramienta.

REPARACIÓN

23. **Las reparaciones de la herramienta deben ser realizadas sólo por personal cualificado para ello.** Los trabajos de reparación o mantenimiento realizados por personal no cualificado podrían conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales.
24. **Al reparar una herramienta sólo se deben utilizar repuestos idénticos. Siga las instrucciones del apartado Mantenimiento de este manual.** El uso de piezas no autorizadas o la no observancia de las instrucciones de Mantenimiento pueden conllevar el riesgo de sufrir descargas eléctricas o de herirse.

UTILICE UN PROLONGADOR ADECUADO: Utilice sólo prolongadores de tres conductores que tengan un enchufe de tres clavijas con conexión a tierra y un receptáculo de tres polos que admita el enchufe de la herramienta. Asegúrese de que el prolongador esté en buen estado. Si el prolongador está dañado o deteriorado, reemplácelo o repárelo de inmediato. Al utilizar un prolongador, procure que tenga suficiente envergadura para transportar la corriente que requiere el producto. Si el cable es demasiado delgado, producirá una caída en la tensión de línea que conllevará una pérdida de potencia y un sobrecalentamiento. En la Tabla 1 se muestra el tamaño correcto según la longitud del cable y el amperaje indicado en la placa de características. En caso de duda, utilice el calibre siguiente más grande. Cuanto más pequeño sea el número de calibre, más envergadura tendrá el cable.

Tabla 1: Calibre mínimo del cable

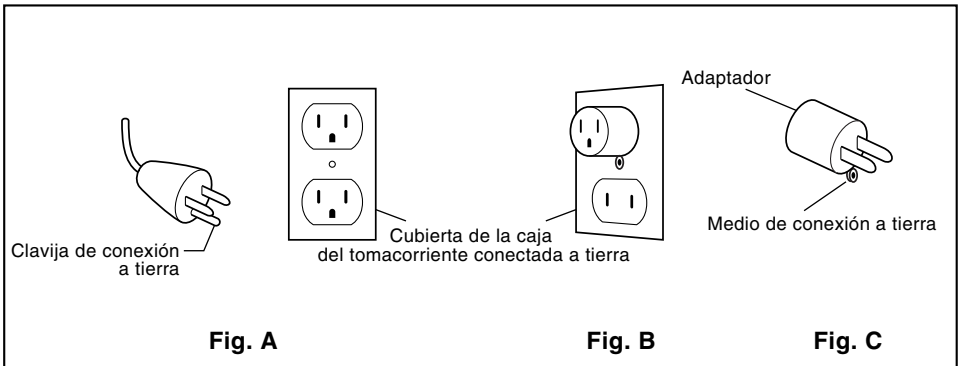
Amperaje		Voltios	Longitud total del cable en pies			
		120 V	25 pi.	50 pi.	100 pi.	150 pi.
Más de	No más de	AWG				
0	6	18	16	16	14	
6	10	18	16	14	12	
10	12	16	16	14	12	
12	16	14	12	No recomendado		

INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A TIERRA

Esta herramienta debe estar conectada a tierra durante el uso para proteger al operario contra descargas eléctricas. La herramienta va equipada con un cable de tres conductores y un enchufe de tres clavijas con conexión a tierra que encaja con un receptáculo compatible con conexión a tierra. El conductor verde (o verde y amarillo) del cable es el hilo de conexión a tierra. No conecte nunca el hilo verde (o verde y amarillo) a un

terminal con corriente. La unidad debe utilizarse con 120 voltios y tiene un enchufe como el de la Fig. "A".

Se puede utilizar un adaptador como el de las Fig. "B" y "C" para conectar un enchufe del tipo de la Fig. "A" a un receptáculo de dos clavijas. La lengüeta u orejeta rígida de color verde que sale del adaptador debe conectarse a una tierra permanente, como una caja de tomacorriente debidamente conectada a tierra.



NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

USB008-5

NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para la sierra circular. Si utiliza esta herramienta de forma no segura o incorrecta, podrá sufrir graves heridas personales.

1. ¡PELIGRO! Mantenga las manos alejadas del área de corte y el disco. Mantenga su segunda mano sobre el mango auxiliar, o la carcasa del motor. Si ambas manos están sujetando la sierra,

no habrá peligro de que las corte el disco. Mantenga su cuerpo posicionado a uno de los costados del disco de sierra, pero no en línea con el disco de sierra. Un RETROCESO BRUSCO podrá hacer que la sierra salte hacia atrás. (Consulte "Causas y prevención de retrocesos bruscos")

No se ponga debajo de la máquina durante la tarea. El protector de disco no podrá protegerle del disco por debajo. No intente retirar material cortado cuando el disco esté moviéndose.

PRECAUCIÓN: Los discos siguen girando por inercia después de apagar la herramienta. Espere hasta que el disco se detenga antes de tomar el material cortado.

2. Compruebe el protector inferior para confirmar que se cierra debidamente antes de cada uso. No utilice la sierra si el protector inferior no se mueve libremente y se cierra instantáneamente. No sujete ni ate el protector inferior en la

- posición abierta.** Si deja caer accidentalmente la sierra, el protector inferior podrá doblarse. Levante el protector inferior con la Manivela retráctil y asegúrese de que se mueve libremente y que no toca el disco ni ninguna otra parte, en todos los ángulos y profundidades de corte.
- Para comprobar el protector inferior, abra el protector inferior con la mano, después suéltelo y observe que se cierra. Compruebe y también asegúrese de que la manivela retráctil no toque la carcasa de la herramienta. El dejar el disco expuesto es MUY PELIGROSO y puede acarrear heridas personales graves.
3. **Compruebe el funcionamiento y condición del resorte del protector inferior. Si el protector de disco y el resorte no funcionan debidamente, deberá arreglarlos antes de utilizar la herramienta.** El protector inferior podrá funcionar lentamente debido a partes dañadas y a acumulaciones pegajosas o de residuos.
 4. **El protector inferior deberá retraerse manualmente sólo para cortes especiales, tales como “cortes de cavidades” y “cortes compuestos”. Levante el protector inferior con la manivela retráctil. En cuanto el disco entre en el material, deberá soltar el protector inferior.** Para todos los demás cortes, el protector inferior deberá funcionar automáticamente.
 5. **Antes de dejar la sierra en el banco o en el suelo, observe siempre que el protector inferior esté cubriendo el disco.** Un disco desprotegido, girando por inercia, hará que la sierra se desplace hacia atrás, cortando todo lo que encuentre a su paso. Tenga presente el tiempo que el disco tarda en detenerse después de soltar el interruptor.
 6. **No sujete NUNCA con las manos ni entre las piernas la pieza que esté cortando.** Es muy importante que apoye la pieza de trabajo debidamente para minimizar la exposición del cuerpo, el estancamiento del disco, o la pérdida de control.
 7. **Cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable, sujete la herramienta por las superficies de asimiento aisladas.** El contacto con un cable con corriente también hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta y podrá electrocutar al operario.
 8. **Cuando haga cortes al hilo, utilice siempre una guía lateral o un listón recto.** Esto mejora la precisión del corte y reduce la posibilidad de que el disco se bloquee.
 9. **Utilice siempre discos con agujero central de tamaño y forma correctos (diamante y redondo).** Los discos cuyo agujero central no coincida con el dispositivo de montaje de la sierra girarán excéntricamente y ocasionarán la pérdida del control.
 10. **No utilice nunca arandelas o pernos de disco dañados o incorrectos.** Las arandelas y perno de disco han sido diseñados especialmente para su sierra, y con ellos se logran un rendimiento y seguridad de operación óptimos.
 11. **Causas y prevención de retrocesos bruscos**
El retroceso brusco es una reacción repentina debida a un aprisionamiento, atoramiento o desalineación del disco, que hace que la sierra se levante y salga incontrolada de la pieza de trabajo hacia el operario.
Cuando el disco queda aprisionado o atorado firmemente debido al cierre de la hendidura, el disco se inmoviliza y la reacción del motor empuja la sierra bruscamente hacia atrás contra el operario. Si el disco se retuerce o desalinea en el corte, los dientes del borde trasero del disco pueden morder la superficie de la madera haciendo que el disco se salga de la hendidura y salte hacia atrás contra el operario.
Los retrocesos bruscos se deben a un mal uso de la herramienta y/o a procedimientos o condiciones de trabajo incorrectos y pueden evitarse tomando las precauciones indicadas a continuación:
Mantenga la sierra sujeta firmemente con ambas manos y posicione su cuerpo y brazos de forma que pueda resistir las fuerzas del RETROCESO BRUSCO. El operario puede controlar las fuerzas del RETROCESO BRUSCO tomando las precauciones apropiadas.
Cuando note que el disco se atora, o cuando quiera interrumpir un corte por cualquier razón, suelte el gatillo y mantenga la sierra inmóvil en el material hasta que el disco se pare completamente. No intente nunca extraer el disco de la pieza de trabajo ni tirar de la sierra hacia atrás mientras el disco esté moviéndose porque podrá ocasionar un RETROCESO BRUSCO. Investigue y tome medidas correctivas para eliminar la causa del atoramiento del disco.
Cuando vuelva a poner en marcha la sierra en la pieza de trabajo, centre el disco en la hendidura y compruebe que los dientes del mismo no estén enganchados en el material. Si el disco está atorado, este podría salirse de la pieza de trabajo y RETROCEDER BRUSCAMENTE al poner de nuevo en marcha la sierra.
Apoye los paneles grandes para minimizar el riesgo de que el disco se atore y RETROCEDA BRUSCAMENTE. Los paneles grandes tienden a combarse con su propio peso. Deberá poner apoyos debajo del panel a ambos lados, cerca de la línea de corte y cerca de los bordes del panel como se muestra en la Fig. 1.
Para minimizar el riesgo de que el disco se estanque y retroceda bruscamente. Cuando la operación de corte requiera apoyar la sierra sobre la pieza de trabajo, la sierra deberá apoyarse sobre la porción más grande y cortar la porción más pequeña.

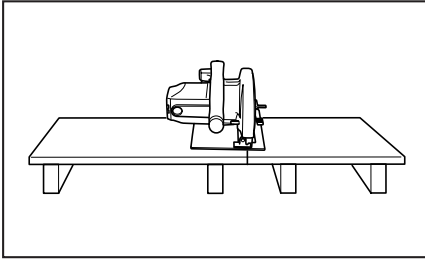


Fig. 1 Para evitar retrocesos bruscos, apoye el tablero o panel cerca del corte.

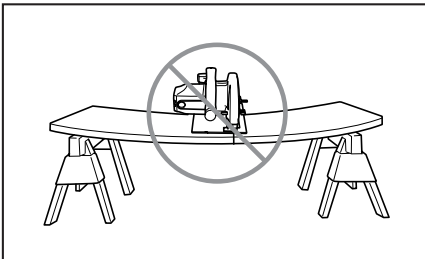


Fig. 2 No apoye el tablero o panel alejado del corte.

No utilice discos mellados o dañados. Los discos desafilados o mal ajustados producen una hendidura estrecha que ocasiona excesiva fricción, atoramiento del disco y **RETROCESOS BRUSCOS**. Mantenga el disco afilado y limpio. La cola y la resina de madera endurecidas en el disco frenan la sierra y aumentan las posibilidades de que se produzcan retrocesos bruscos. Mantenga el disco limpio desmontándolo primero de la herramienta, y limpiándolo después con un producto para quitar colas y resina; agua caliente o queroseno. No utilice nunca gasolina.

Las palancas de fijación de los ajustes de profundidad y de bisel del disco deben ser apretadas y sujetadas antes de realizar el corte. Si el ajuste del disco cambia durante el corte, podrá ocasionar un atoramiento y **RETROCESO BRUSCO**.

Extreme las precauciones cuando haga un "corte de cavidad" en paredes u otras áreas ciegas. La parte sobresaliente del disco podrá cortar objetos que podrán ocasionar un **RETROCESO BRUSCO**. Para hacer cortes de cavidad, levante la guarda utilizando la manivela retráctil.

Sujete SIEMPRE la herramienta firmemente con ambas manos. No ponga NUNCA la mano ni los dedos detrás de la sierra. Si se produce un retroceso brusco, la sierra podrá saltar fácilmente hacia atrás sobre su mano, causándole graves heridas personales.

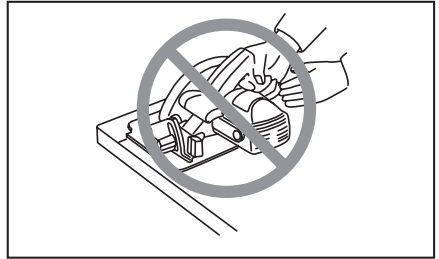


Fig. 3

No force nunca la sierra. Si forza la sierra podrá ocasionar cortes irregulares, pérdida de precisión, y posibles retrocesos bruscos. Empuje la sierra hacia delante a una velocidad a la que el disco corte sin frenarse.

12. **Preste atención especial cuando corte madera húmeda, madera tratada a presión, o madera que tenga nudos.** Ajuste la velocidad de corte para mantener un avance suave de la herramienta sin que se reduzca la velocidad del disco.
13. **Ajustes.** Antes de hacer un corte, asegúrese de que los ajustes de profundidad y de bisel estén bien apretados.
14. **Evite cortar clavos.** Inspeccione la madera y quite todos los clavos antes de realizar el corte.
15. **Cuando utilice la sierra, mantenga el cable alejado del área de corte y póngalo de forma que no se enganche en la pieza de trabajo durante la operación de corte.** La herramienta está provista de empuñadura delantera y mango trasero para utilizarla con ambas manos. Realice la tarea con el apoyo de manos y apoyo de la pieza de trabajo apropiados, y con el cable de alimentación extendido hacia fuera del área de trabajo.

ADVERTENCIA: Es muy importante apoyar debidamente la pieza de trabajo y sujetar firmemente la sierra para evitar la pérdida de control que podría ocasionarle heridas personales. La Fig. 4 muestra el apoyo de manos típico para la sierra.

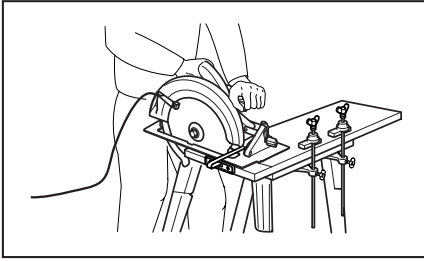


Fig. 4 Una ilustración típica del correcto apoyo de las manos, apoyo de la pieza de trabajo, y tendido del cable de alimentación.

16. Ponga la porción más ancha de la base de la sierra en la parte de la pieza de trabajo que esté solidamente apoyada, no en la sección que caerá cuando se haga el corte. Como ejemplos, la Fig. 5 muestra la forma CORRECTA de cortar el extremo de un tablero, y la Fig. 6 la forma INCORRECTA. Si la pieza de trabajo es corta o pequeña, amordácela. ¡NO INTENTE SUJETAR PIEZAS PEQUEÑAS CON LA MANO!

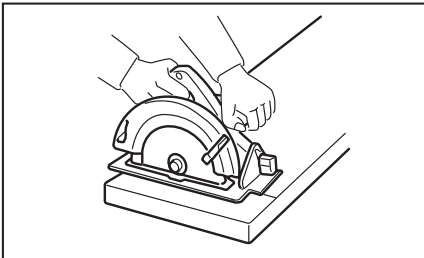


Fig. 5

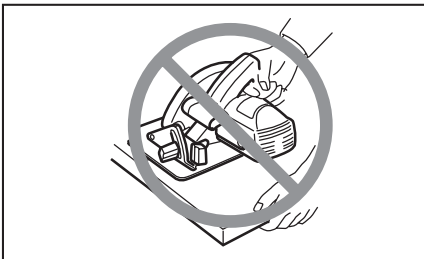


Fig. 6

17. No intente nunca serrar con la sierra circular sujeta al revés en un tornillo de banco. Es sumamente peligroso y puede ocasionar graves accidentes.



Fig. 7

18. **ADVERTENCIA:** El disco seguirá girando por inercia después de soltar el interruptor. Si toca el disco estando girando podrá ocasionarle graves heridas. Antes de dejar la herramienta después de completar un corte, asegúrese de que el protector inferior (telescópico) se haya cerrado y que el disco se haya parado completamente.
19. Algunos materiales contienen sustancias químicas que podrán ser tóxicas. Tenga precaución para evitar la inhalación de polvo y el contacto con la piel. Siga los datos de seguridad del abastecedor del material.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

⚠ AVISO:
EI MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones puede ocasionar graves heridas personales.

SÍMBOLOS

USD101-2

A continuación se muestran los símbolos empleados para la herramienta.

V voltios

A amperios

Hz hercios

~ corriente alterna

n_o velocidad en vacío

.../min revoluciones por minuto

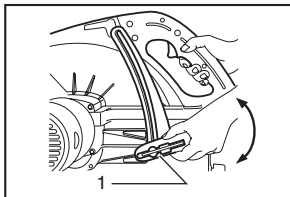
DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de ajustar o comprobar cualquier función en la herramienta.

Ajuste de la profundidad de corte

001964



1. Palanca

⚠ PRECAUCIÓN:

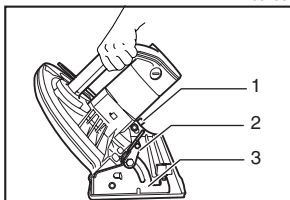
- Después de ajustar la profundidad de corte, apriete siempre la palanca firmemente.

Afije la palanca de la guía de profundidad y mueva la base hacia arriba o hacia abajo. En la profundidad de corte deseada, fije la base apretando la palanca.

Para obtener cortes más limpios y seguros, ajuste la profundidad de corte de forma que no sobresalga más de un diente del disco de sierra por debajo de la pieza de trabajo. La utilización de una profundidad de corte apropiada ayuda a reducir la posibilidad de que se produzcan peligrosos RETROCESOS BRUSCOS que pueden ocasionar heridas personales.

iiCorte en bisel

001965



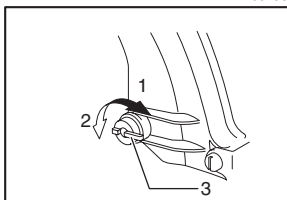
1. Tornillo de fijación
2. Palanca
3. Placa de la escala de bisel

Afije la palanca de la placa de la escala de bisel en la parte delantera de la base y el tornillo de apriete de la parte posterior.

Ajuste el ángulo deseado (0° - 45°) inclinando según corresponda y apriete la palanca y el tornillo de apriete firmemente.

Dispositivo de fijación del disco

001966



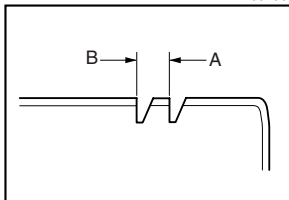
1. Liberación
2. Bloqueo
3. Palanca de bloqueo

De forma general, utilice la palanca de bloqueo colocándola en su posición de bloqueo.

Para ello, empujela hacia abajo y gírela 90° en sentido contrario a las agujas del reloj. Para liberar la palanca de bloqueo, gírela 90° en sentido de las agujas del reloj. Cuando vaya a reemplazar el disco de sierra, libere la palanca de bloqueo.

Guía visual

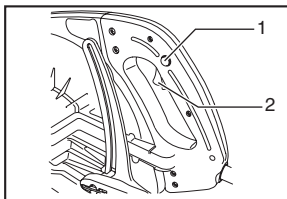
001967



Para cortes rectos, alinee la posición A de la parte delantera de la base con la línea de corte. Para cortes en bisel a 45°, alinee la posición B con la misma.

Accionamiento del interruptor

001968



1. Botón lock-off
2. Gatillo interruptor

⚠ PRECAUCIÓN:

- Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" (apagado) cuando lo suelta.

Se proporciona un botón lock-off (bloqueo desactivado) a fin de evitar que el gatillo interruptor sea accionado accidentalmente.

Para encender la herramienta, presione este botón y accione el gatillo interruptor. Suéltelo para detenerla.

Freno eléctrico

Esta herramienta está equipada con un freno eléctrico de hoja. Si sistemáticamente ocurre que al soltar el gatillo interruptor la hoja no se detiene de inmediato, envíe la herramienta al centro de servicio Makita para su reparación.

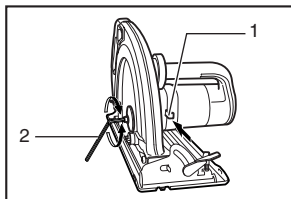
El sistema de freno del disco no es un sustituto del protector de disco inferior. **NO UTILICE NUNCA LA HERRAMIENTA SI EL PROTECTOR INFERIOR NO FUNCIONA BIEN. PODRÍA SUFRIR HERIDAS PERSONALES.**

MONTAJE

⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

Desmontaje o instalación del disco de sierra



1. Bloqueo del eje
2. Llave Allen

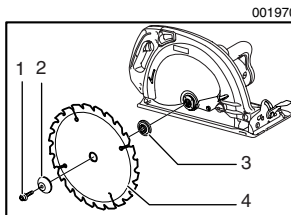
⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de que el disco esté instalado con los dientes orientados hacia arriba en la parte delantera de la herramienta.
- Utilice solamente la llave Makita para instalar o desmontar el disco.

Suelte la palanca de bloqueo del dispositivo de fijación del disco.

Para quitar el disco, presione el bloqueo del eje de forma que el disco no pueda girar y afloje el perno hexagonal girándolo hacia la izquierda con la llave. Después quite el perno hexagonal, brida exterior y disco.

Para instalar el disco, siga el procedimiento de desmontaje a la inversa. **ASEGÚRESE DE APRETAR EL PERNO HEXAGONAL HACIA LA DERECHA FIRMEMENTE.**



1. Perno hexagonal
2. Brida exterior
3. Brida interior
4. Disco de sierra

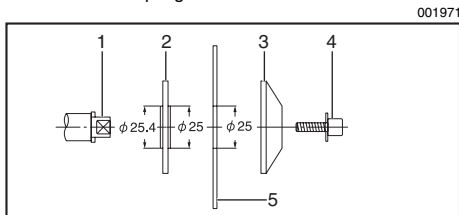
Tras instalar el disco, cierre la palanca de bloqueo.

Cuando cambie el disco, asegúrese también de limpiar el serrín acumulado en los protectores de disco superior e inferior. Sin embargo, esta tarea no exime de la necesidad de comprobar la operación del protector inferior antes de cada uso.

⚠ PRECAUCIÓN:

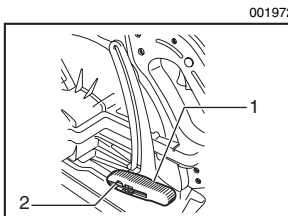
- La brida interior tiene un diámetro de 25 mm (63/64") por un lado y un diámetro de 25,4 mm (1") por el otro. El lado cuyo diámetro es de 25,4 mm (1") lleva la indicación "25.4".

Utilice el lado correcto según el diámetro del orificio del disco que vaya a utilizar. Si se monta el disco en el lado incorrecto, se pueden producir vibraciones peligrosas.



1. Eje de montaje
2. Brida interior
3. Brida exterior
4. Perno hexagonal
5. Disco

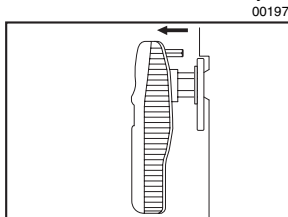
Almacenamiento de la llave de Allen



1. Palanca
2. Llave Allen

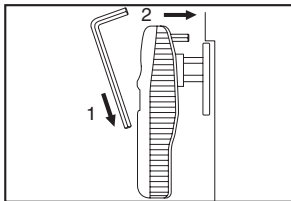
Cuando no la utilice, guarde la llave de Allen como se muestra en la figura para evitar que se pierda.

Para retirar la llave Allen, empuje hacia afuera la parte más corta de ésta con el dedo y sáquela.



Para guardar la llave Allen, inserte la parte más larga de ésta en la palanca y empuje la parte más corta hacia abajo.

001974

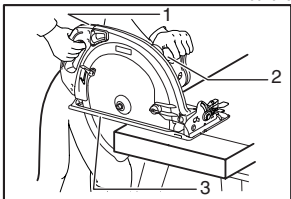


OPERACIÓN

⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de mover la herramienta hacia delante en línea recta y suavemente. El forzar o torcer la herramienta producirá un sobrecalentamiento del motor y un peligroso retroceso brusco, causando posiblemente graves heridas.
- Agarre firmemente el mango trasero y la empuñadura delantera al poner en marcha o detener la herramienta, puesto que se produce una reacción inicial y otra final.

001975



1. Mango trasero
2. Empuñadura delantera
3. Base

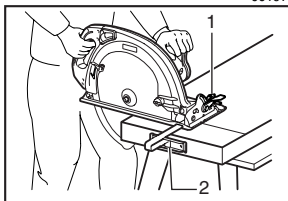
Sujete la herramienta firmemente. La herramienta está provista de empuñadura delantera y mango trasero. Utilice ambos para sujetar de forma óptima la herramienta. Si ambas manos están sujetando la herramienta, no habrá peligro de que las corte el disco. Coloque la base sobre la pieza de trabajo a cortar sin el disco haciendo contacto alguno. Después encienda la herramienta y espere hasta que adquiera plena velocidad. Ahora simplemente mueva la herramienta hacia delante sobre la superficie de la pieza de trabajo, manteniéndola plana y avanzando suavemente hasta completar el corte.

Para obtener cortes limpios, mantenga la línea de corte recta y la velocidad de avance uniforme. Si se desvía de la línea de corte prevista, no intente girar ni forzar la herramienta para hacerla volver a la línea de corte. Esta acción podría inmovilizar el disco y ocasionar un peligroso retroceso brusco y posibles heridas graves. Suelte el interruptor, espere hasta que el disco se pare y después retire la herramienta. Realinee la herramienta en una nueva línea de corte, y comience el corte de nuevo. Hay que evitar posturas en las que el operario

quede expuesto a las virutas y el aserrín que expulsa la herramienta. Utilice protección para los ojos para ayudar a evitar heridas.

Guía lateral (Regla guía)

001976



1. Tornillo de fijación
2. Guía lateral (regla guía)

La útil guía lateral le permite hacer cortes rectos extra-precisos. Simplemente saque la guía lateral deslizándola hasta ajustarla bien contra el costado de la pieza de trabajo y sujétela en posición con el tornillo de la parte delantera de la base. Con ella también se pueden hacer cortes repetidos de anchura uniforme.

MANTENIMIENTO

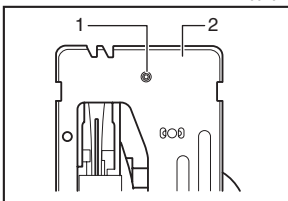
⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

Ajuste para corte preciso de 90° (corte vertical)

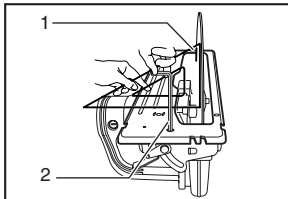
Este ajuste se ha hecho en fábrica. Pero si se pierde, ajuste el tornillo de regulación con un destornillador a la vez que escuadra el disco con la base usando una escuadra, cartabón, etc.

001977



1. Tornillo de regulación
2. Base

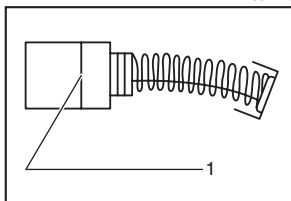
001978



1. Escuadra
2. Llave Allen

Reemplazo de las escobillas de carbón

001145

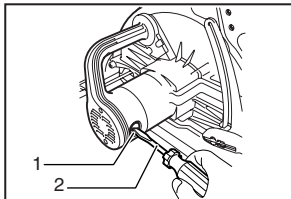


1. Marca de límite

Extraiga e inspeccione regularmente las escobillas de carbón. Sustitúyalas cuando se hayan gastado hasta la marca límite. Mantenga las escobillas de carbón limpias de forma que entren libremente en los portaescobillas. Ambas escobillas de carbón deberán ser sustituidas al mismo tiempo. Utilice únicamente escobillas de carbón originales.

Utilice un destornillador para quitar los tapones portaescobillas. Extraiga las escobillas gastadas, inserte las nuevas y vuelva a colocar los tapones portaescobillas.

001979



1. Tapa del portaescobillas
2. Destornillador

Después de substituir las escobillas, enchufe la herramienta y ablande estas escobillas haciendo funcionar la herramienta sin carga durante 10 minutos. Luego verifique la herramienta en funcionamiento y la operación del freno eléctrico cuando suelte el gatillo interruptor. Si el freno eléctrico no funciona bien, comuníquese con su Centro de Servicio Makita local para solicitar reparación.

Para mantener la **SEGURIDAD** y **FIABILIDAD** del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en Centros de Servicio Autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

ACCESORIOS

⚠ PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizar con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualesquiera otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Discos de sierra de acero y de carburo

006538

Combinación	Disco de uso general para realizar rápida y uniformemente cortes longitudinales, cortes transversales e ingletes.
Corte transversal	Para cortes transversales contra fibra más uniformes. Corta limpiamente contra la fibra.
Corte longitudinal	Corta rápidamente siguiendo la fibra. Dientes grandes para eliminar mejor las virutas y minimizar el agarrotamiento.

- Guía lateral (Regla guía)
- Llave Allen 6

EN0006-1

GARANTÍA LIMITADA MAKITA DE UN AÑO

Política de garantía

Cada herramienta Makita es inspeccionada y probada exhaustivamente antes de salir de fábrica. Se garantiza que va a estar libre de defectos de mano de obra y materiales por el periodo de UN AÑO a partir de la fecha de adquisición original. Si durante este periodo de un año se desarrollase algún problema, retorne la herramienta COMPLETA, porte pagado con antelación, a una de las fábricas o centros de servicio autorizados Makita. Si la inspección muestra que el problema ha sido causado por mano de obra o material defectuoso, Makita la reparará (o a nuestra opción, reemplazará) sin cobrar.

Esta garantía no será aplicable cuando:

- se hayan hecho o intentado hacer reparaciones por otros;
- se requieran reparaciones debido al desgaste normal;
- la herramienta haya sido abusada, mal usada o mantenido indebidamente;
- se hayan hecho alteraciones a la herramienta.

EN NINGÚN CASO MAKITA SE HARÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INDIRECTO, FORTUITO O CONSECUENCIAL DERIVADO DE LA VENTA O USO DEL PRODUCTO.

ESTA RENUNCIA SERÁ APLICABLE TANTO DURANTE COMO DESPUÉS DEL TÉRMINO DE ESTA GARANTÍA.

MAKITA RENUNCIA LA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE "COMERCIALIDAD" E

“IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO”, DESPUÉS DEL TÉRMINO DE UN AÑO DE ESTA GARANTÍA.

Esta garantía le concede a usted derechos legales específicos, y usted podrá tener también otros derechos que varían de un estado a otro. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños fortuitos o consecuenciales, por lo que es posible que la antedicha limitación o exclusión no le sea de aplicación a usted. Algunos estados no permiten limitación sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la antedicha limitación no le sea de aplicación a usted.

< USA only >

WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

< USA solamente >

ADVERTENCIA

Algunos tipos de polvo creados por el lijado, serrado, amolado, taladrado, y otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros peligros de reproducción. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de albanilería, y
- arsénico y cromo de maderas tratadas químicamente.

El riesgo al que se expone variará, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada, y pongase el equipo de seguridad indicado, tal como esas máscaras contra el polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan